

**DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

Uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

se sídlem Praha 10 - Strašnice, Průběžná 1108/77, PSČ 10000

IČ: 28392779

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340

zastoupena MUDr. Milanem Černkem, jednatelem (dále jen jako „MYLAN“)

a

BGP Products Czech Republic s.r.o.

se sídlem Evropská 2591/33d, Dejvice, 160 00 Praha 6

IČ: 03481778

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034

zastoupena MUDr. Milanem Černkem, jednatelem (dále jen jako „BGP“)

a

MEDA Pharma s.r.o.

se sídlem Praha 10 - Vršovice, Kodaňská 1441/46, PSČ 10000

IČ: 27140661

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352

zastoupena MUDr. Milanem Černkem, jednatelem (dále jen jako „MEDA“)

MYLA, BGP a MEDA, dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

a

Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice Středočeského kraje

se sídlem: Kolín, Žižkova 146, PSČ 280 02

IČ: 27256391

Zapsaná v OR u Městského soudu v Praze, sp. zn. B 10018

zastoupena: MUDr. Petrem Chudomelem, MBA – předsedou představenstva; MUDr. Igorem Karenem – místopředsedou představenstva

(dále jen jako nebo „Odběratel“) na straně druhé

**ADDENDUM NO.1 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

with its registered office at Průběžná 1108/77, Strašnice, 100 00 Prague 10

ID no.: 28392779

registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340

represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director (hereinafter referred to as “MYLAN”)

and

BGP Products Czech Republic s.r.o.

with its registered office at Evropská 2591/33d, Dejvice, 160 00 Prague 6

ID no.: 03481778

registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034

represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director (hereinafter referred to as “BGP”)

and

MEDA Pharma s.r.o.

with its registered office at Kodaňská 1441/46, Vršovice, 100 00 Prague 10

ID no.: 27140661

registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352

represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director (hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, BGP and MEDA, hereinafter referred to individually as the “Supplier” and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

and

Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice Středočeského kraje

with its registered office at: Kolín, Žižkova 146, PSČ 280 02

ID No.: 27256391

Registered in the Commercial Register held by the Municipal Court in Prague, file No. B 10018

represented by: MUDr. Petr Chudomel, MBA – Chairperson of the Board of Directors; MUDr. Igor Karen – Vice-Chairperson of the Board of Directors

(hereinafter referred to as ” or the “Customer”) of the other part

**I.
Změna**

1. Smluvní strany uzavřely dne 13. března 2019 smlouvu o spolupráci, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

**II.
Závěrečná ustanovení**

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1. července 2019 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „Dohoda“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.
5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho

**I.
Amendment**

1. On 13 March 2019, the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

**II.
Final Provisions**

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1 July 2019, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.
5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it

obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Praze dne / Prague, dne / dated

V ___ / ___ dne / dated



20. 08. 2019



MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
MUDr. Milan Černek, jednatel

*Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice
Středočeského kraje*

*MUDr. Petr Chudomel, MBA – předseda
představenstva / Chairperson of the Board of
Directors*



BGP Products Czech Republic s.r.o.
MUDr. Milan Černek, jednatel

*Oblastní nemocnice Kolín, a. s., nemocnice
Středočeského kraje*

*MUDr. Igor Karen -Místopředseda představenstva
/ Vice-Chairperson of the Board of Directors*



Oblastní nemocnice Kolín, a.s.
nemocnice Středočeského kraje

280 00 Kolín, Žižkova 146; IČO: 27256391

-15-

MEDA Pharma s.r.o.
MUDr. Milan Černek, jednatel

SUKL	Název přípravku	Forma přípravku	Balení přípravku
185724	Afonilum SR 125 mg	cps pro	50 x 125 mg
185728	Afonilum SR 250 mg	cps pro	50 x 250 mg
83232	Alendrogen 70 mg	tbl nob	12 x 70 mg
222784	Anagrelid Mylan 0,5 mg	cps dur	100 x 0,5mg
136168	Alfuzosin Mylan 10 mg	tbl pro	90 x 10 mg
119755	Anastrozol Mylan 1 mg	tbl flm	30 x 1 mg
215566	Betaserc 16	tbl nob	60 x 16 mg
215708	Betaserc 24	tbl nob	50 x 24 mg
215559	Betaserc 8	tbl nob	100 x 8 mg
212339	Betaxolol Mylan 20 mg	tbl flm	28 x 20 mg
173429	Betaxolol Mylan 20 mg	tbl flm	98 x 20 mg
212294	Buprenorfin Mylan 35 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 20 mg
212307	Buprenorfin Mylan 52,5 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 30 mg
212314	Buprenorfin Mylan 70 mikrogramů/h	tdr emp	5 x 40 mg
215134	Capecitabine Mylan 500 mg	tbl flm	120 x 500 mg
215162	Cynt 0,2	tbl flm	98 x 0,2 mg
215161	Cynt 0,2	tbl flm	30 x 0,2 mg
215163	Cynt 0,3	tbl flm	30 x 0,3 mg
215164	Cynt 0,3	tbl flm	98 x 0,3 mg
215165	Cynt 0,4	tbl flm	30 x 0,4 mg
215166	Cynt 0,4	tbl flm	98 x 0,4 mg
157195	Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml	oph gtt sol	1 x 5 ml
157196	Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml	oph gtt sol	3 x 5 ml
146366	Doxazosin Mylan 4 mg	tbl pro	28 x 4 mg
146374	Doxazosin Mylan 4 mg	tbl pro	98 x 4 mg
215713	Duphalac	por sol	1 x 200 ml
215715	Duphalac	por sol	1 x 500 ml
156434	Exemestan Mylan 25 mg	tbl flm	30 x 25 mg
147116	Gliclazid Mylan 30 mg	tbl ret	120 x 30 mg
215913	Gopten 0,5 mg	cps dur	28 x 0,5 mg
215917	Gopten 2 mg	cps dur	98 x 2 mg
215914	Gopten 2 mg	cps dur	28 x 2 mg
215920	Gopten 4 mg	cps dur	28 x 4 mg
215922	Gopten 4 mg	cps dur	98 x 4 mg
238194	Hulio	inj sol	40mg 2x0,8ml pfs
238197	Hulio	inj sol	40mg 2x0,8ml pfp
194352	Cholib 145 mg/20 mg	tbl flm	30
194354	Cholib 145 mg/40 mg	tbl flm	30
140635	Ibandronát Mylan 150 mg	tbl flm	3 x 150 mg
215966	Isoptin 40 mg	tbl flm	50 x 40 mg
215970	Isoptin 80 mg	tbl flm	50 x 80 mg

215964	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	30 x 240 mg
215965	Isoptin SR 240 mg	tbl pro	100 x 240 mg
216197	Klacid 250	tbl flm	10 x 250 mg
216199	Klacid 500	tbl flm	14 x 500 mg
216189	Klacid SR	tbl ret	14 x 500 mg-d
216185	Klacid SR	tbl ret	7 x 500 mg
215168	Kreon 10 000	cps etd	50
215172	Kreon 25 000	cps etd	50
151382	Lamotrigin Mylan 100 mg	tbl nob	30 x 100 mg
151383	Lamotrigin Mylan 100 mg	tbl nob	100 x 100 mg
156539	Lansoprazol Mylan 30 mg	cps etd	56 x 30 mg
156537	Lansoprazol Mylan 30 mg	cps etd	28 x 30 mg
159982	Leflugen 20 mg	tbl flm	30 x 20 mg
145689	Letmylan 2,5 mg	tbl flm	30 x 2,5 mg
145695	Letmylan 2,5 mg	tbl flm	100 x 2,5 mg
207100	Lipanthyl 267 M	cps dur	90 x 267 mg
207098	Lipanthyl 267 M	cps dur	30 x 267 mg
207094	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	100 x 215 mg
207092	Lipanthyl S 215 mg	tbl flm	30 x 215 mg
207095	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	30 x 160 mg
207097	Lipanthyl Supra 160 mg	tbl ret	90 x 160 mg
215978	Magnosolv	por gra sol scc	30 sáčků
150983	Meloxicam Mylan 15 mg	tbl nob	100 x 15 mg
139555	Oxykodon Mylan 10 mg	tbl pro	30 x 10mg
139565	Oxykodon Mylan 10 mg	tbl pro	60 x 10mg
139570	Oxykodon Mylan 20 mg	tbl pro	30 x 20mg
139580	Oxykodon Mylan 20 mg	tbl pro	60 x 20mg
139610	Oxykodon Mylan 40 mg	tbl pro	60 x 40mg
139655	Oxykodon Mylan 80 mg	tbl pro	60 x 80mg
177371	Pioglitazon Mylan 15 mg	tbl nob	28 x 15 mg
177380	Pioglitazon Mylan 30 mg	tbl nob	28 x 30 mg
187318	Rismyl 35 mg	tbl flm	12 x 35 mg
171326	Rosuvastatin Mylan 10 mg	tbl flm	30 x 10 mg
171330	Rosuvastatin Mylan 10 mg	tbl flm	90 x 10 mg
171341	Rosuvastatin Mylan 20 mg	tbl flm	30 x 20 mg
171345	Rosuvastatin Mylan 20 mg	tbl flm	90 x 20 mg
215904	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	50 x 150 mg
215906	Rytmonorm 150 mg	tbl flm	100 x 150 mg
215907	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	50 x 300 mg
215909	Rytmonorm 300 mg	tbl flm	100 x 300 mg
151239	Tamsulosin HCl Mylan 0,4 mg	cps rdr	100 x 0,4 mg
225769	Serkep	inh sus pss	25mcg/125mcg/dáv x 120dáv
225770	Serkep	inh sus pss	25mcg/250mcg/dáv x 120dáv

211928	Solifenacin Mylan 5 mg	tbl flm	100 x 5 mg
211946	Solifenacin Mylan 10 mg	tbl flm	100 x 10 mg
185636	Tarka 180/2 mg tbl.	tbl ret	28
185638	Tarka 180/2 mg tbl.	tbl ret	98
185639	Tarka 240/4 mg tbl.	tbl ret	98
185641	Tarka 240/4 mg tbl.	tbl ret	28
135111	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	30 x 10mg/10mg
135113	Twicor 10 mg/10 mg	tbl flm	90 x 10mg/10mg
115527	Uralyt U 280 g	gra	1 x 280 g
46890	Uraplex 20 mg	tbl obd	20 x 20 mg
46891	Uraplex 20 mg	tbl obd	50 x 20 mg
207076	Uroxal 5 mg	tbl nob	60 x 5 mg
193478	Zoledronic acid Mylan 4 mg/5 ml	inf cnc sol	1 x 4mg/5ml
209286	Zonisamide Mylan 100 mg	cps dur	98 x 100 mg
209277	Zonisamide Mylan 25 mg	cps dur	28 x 25 mg
209282	Zonisamide Mylan 50 mg	cps dur	56 x 50 mg